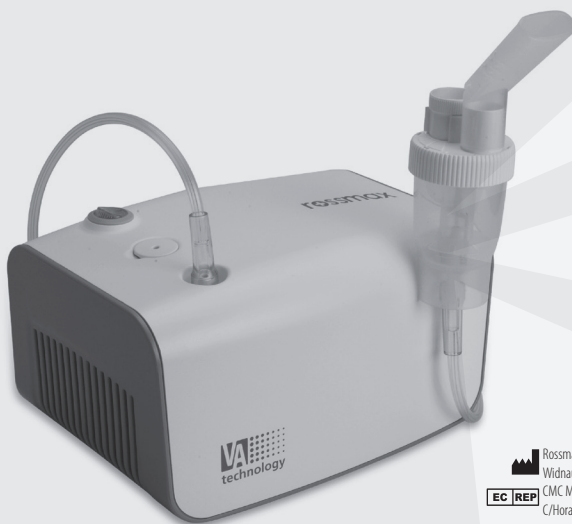




**rossmax**  
therapy  
Model: NB500

## Upute za upotrebu

 Rossmax Swiss GmbH  
Widnauerstrasse 1, CH-9435 Heerbrugg, Switzerland  
CMC Medical Devices & Drugs S.L.  
C/Horacio Lengo N° 18, CP 29006, Málaga, Spain



## UVOD

Zahvaljujemo Vam na kupnji kompresorskog inhalatora NB500. Uz pravilno održavanje i upotrebu, ovaj će Vam inhalator godinama pružati pouzdanu terapiju. Uređaj radi na standardno AC napajanje. Terapija je brza, sigurna i ugodna, što čini ovaj inhalator idealnim za upotrebu u svakoj životnoj dobi. Savjetujemo Vam da pažljivo pročitate ovaj vodič kako biste saznali sve o značajkama inhalatora.

Preporučamo Vam da koristite inhalator uz nadzor ovlaštenog liječnika i/ili respiratornog terapeuta kako biste se osjećali ugodno i samopouzđano, znajući da primате najučinkovitiju inhalacijsku terapiju za Vaš respiratorni problem.

**NAPOMENA:** Ovaj je inhalator namijenjen za primjenu u liječenju astme, kronične opstruktivne plućne bolesti i drugih respiratornih tegoba za koje je potrebna terapija lijekovima u obliku aerosola. Molimo Vas da upitate svog liječnika i/ili ljekarnika smije li se lijek koji dobivate na recept koristiti zajedno s ovim inhalatorom. Slijedite upute liječnika ili respiratornog terapeuta što se tiče vrste, doze i režima uzimanja lijeka.

Ovaj uređaj zadovoljava odredbu Direktive Vijeća 93/42/EEC (Direktiva o medicinskim proizvodima) te europsku normu EN 13544-1:2007+A1:2009 - Oprema za respiratornu terapiju - Dio 1: Sustavi za inhalaciju i njihovi dijelovi.

**MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE I DA GA SAČUVATE.**

## MJERE OPREZA

Molimo Vas da primijenite opće mjere opreza prilikom rada s inhalatorom. Ovaj bi se uređaj smio koristiti samo u svrhu koja je opisana u ovom vodiču te s lijekovima uz nadzor i upute liječnika. Nemojte koristiti uređaj zajedno s anestetičkim ili ventilacijskim uređajima za disanje.

# UPOZORENJA O UREĐAJU

## OBAVEZNO PROČITAJTE PRIJE UPOTREBE

- kako biste izbjegli strujni udar, držite uređaj podalje od vode
- ne uranjajte uređaj u tekućinu
- ne koristite uređaj dok se kupate
- ne posežite za uređajem ako je pao u vodu - odmah ga isključite iz utičnice
- ne upotrebljavajte uređaj ako su na njemu oštećeni dijelovi (uključujući utikač), ako je uređaj bio uronjen u vodu ili ako je pao; odmah ga pošaljite na pregled i popravak
- uređaj se ne bi smio koristiti na mjestima gdje se upotrebljavaju zapaljivi plinovi, kisik ili proizvodi u obliku aerosolnog spreja
- Nemojte zatvarati ventilacijske otvore. Nemojte stavljati uređaj na mekanu površinu gdje se otvori mogu začepiti.
- Ako je spremnik za lijek prazan, nemojte koristiti uređaj.
- Ako dođe do poremećaja u radu, prekinite s korištenjem uređaja dok se ne izvrši pregled i popravak
- Uređaj se ne bi trebalo ostavljati bez nadzora dok je uključen
- Nemojte naginjati ili tresti uređaj za vrijeme korištenja.
- Isključite uređaj iz utičnice prije čišćenja, punjenja te nakon svake upotrebe.
- Dodatke koristite samo ako ih je preporučio proizvođač
- AC adapter nemojte umetati u utičnicu ili ga vaditi mokrim rukama
- Izvadite AC adapter iz utičnice po završetku korištenja uređaja

## RUKOVANJE UREĐAJEM

- Preporučuje se strogi nadzor odrasle osobe kada se uređajem služe djeca ili invalidi
- Odvratite pogled od isparavanja lijeka
- Najveći kapacitet spremnika za lijek je 5 ml, te se ne bi smio puniti većom količinom
- Nemojte koristiti ovaj uređaj dok upravljate vozilom
- Ako se za vrijeme korištenja uređaja osjetite neudobno ili ako dođe do poremećaja, odmah prekinite s upotrebom

## SPREMANJE UREĐAJA

- Nemojte spremati uređaj na mjesta izložena izravnom suncu, visokoj temperaturi ili vlazi
- Uređaj držite podalje od male djece
- Uređaj uvijek treba biti isključen iz utičnice kada se ne upotrebljava

## ČIŠĆENJE UREĐAJA

- provjerite filter za zrak, inhalator, nastavak za usta i druge opcionalne dijelove prije svake upotrebe. Prljavi ili istrošeni dijelovi trebaju se zamijeniti
- ne uranjajte uređaj u vodu. Time biste ga mogli oštetiti.
- Isključite uređaj iz utičnice prije čišćenja.
- Očistite sve potrebne dijelove nakon svake upotrebe prema uputama u ovom vodiču.

### IZJAVA O OGRANIČENJU ODGOVORNOSTI:

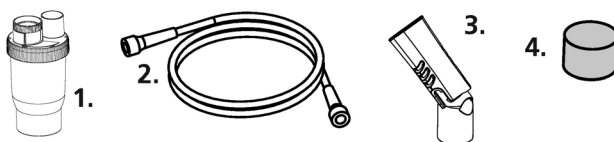
Ovaj priručnik i proizvod nisu zamišljeni kao zamjena za savjet Vašeg liječnika ili drugog medicinskog stručnjaka. Nemojte koristiti informacije sadržane u ovom priručniku ili ovaj uređaj za dijagnosticiranje ili liječenje zdravstvenog problema ili za prepisivanje lijeka. Ako imate zdravstveni problem ili sumnjate na njega, odmah se obratite svojem liječniku.

## PODACI O UREĐAJU

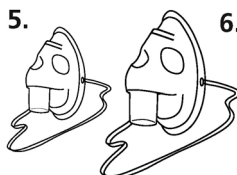
|                                             |                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napajanje                                   | AC 230 V/50 Hz ili AC 220 V/60 Hz                                                                                                   |
| Potrošnja                                   | ≤ 130 W                                                                                                                             |
| Razina buke                                 | ≤ 55 dBA (na udaljenosti od 1 m)                                                                                                    |
| Raspon pritiska kompresora                  | ≥ 29 Psi (0,2 MPa)                                                                                                                  |
| Raspon pritiska prilikom rada               | ≥ 15 Psi (0,10 MPa)                                                                                                                 |
| Raspon protoka u litrama                    | ≥ 3,5 litara po minuti                                                                                                              |
| Raspon temperature pri radu                 | 50°F - 104°F (10°C - 40°C)                                                                                                          |
| Raspon vlage pri radu                       | ≤ 90% RH                                                                                                                            |
| Raspon atmosferskog tlaka pri radu          | 800-1060 hPa                                                                                                                        |
| Raspon temperature pri skladištenju         | -4°F - 140°F (-20°C - 60°C)                                                                                                         |
| Raspon vlage pri skladištenju               | ≤ 90% RH                                                                                                                            |
| Dimenzije (dužina×širina×visina)            | 222mm×158mm×120mm<br>(8,7×6,2×4,7 inča)                                                                                             |
| Težina                                      | 1727,5 g (bez dodatka)                                                                                                              |
| Kapacitet lijeka                            | 5 ml (kubični centimetar)                                                                                                           |
| Veličina čestica                            | 0,5 do 10 µm (85%)                                                                                                                  |
| MMAD (srednji maseni aerodinamički promjer) | ≤ 5,0 µm                                                                                                                            |
| Prosječna brzina inhalacije                 | U potpunosti otvoren ventil ≥ 0,25 ml/min<br>(0,9% fiziološka otopina)<br>Zatvoren ventil ≥ 0,1 ml/min<br>(0,9% fiziološka otopina) |
| Standardna dodatna oprema                   | komplet za inhalaciju, cijev za zrak, nastavak za usta, filteri (5 kom.), maska za odrasle i maska za djecu                         |

\*Podložno tehničkim promjenama bez prethodne najave, \*Performanse mogu varirati kod lijekova kao što su suspenzije ili lijekovi visoke viskoznosti; pogledajte podatke dobavljača lijeka radi detalja

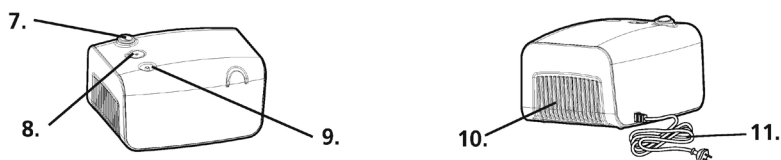
## DIJELOVI UREĐAJA



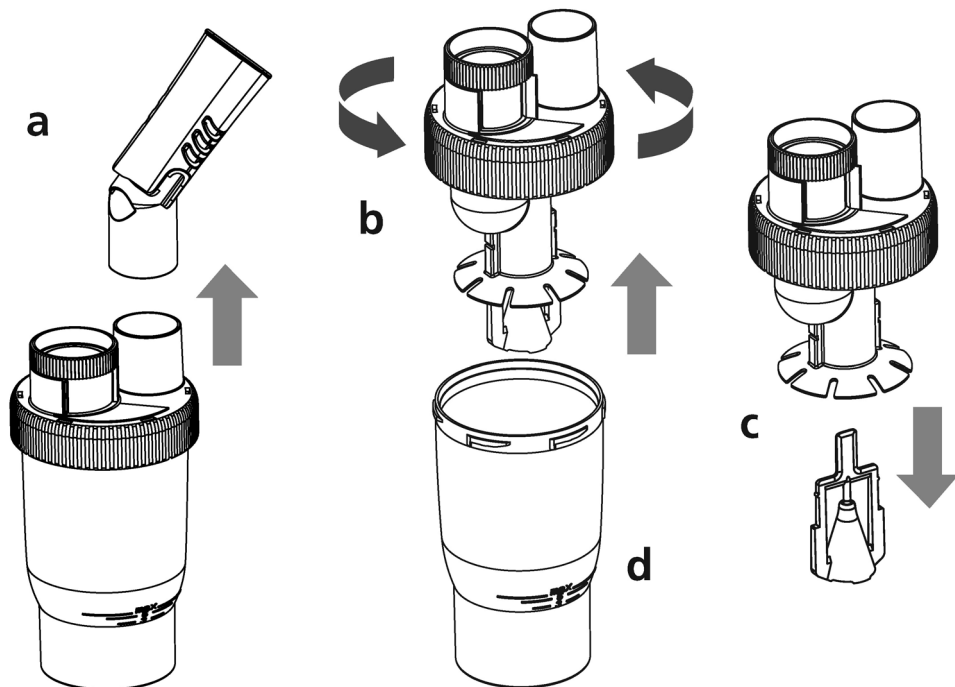
1. Komplet za inhalaciju
2. Cijev za zrak
3. Nastavak za usta pod kutom
4. Filter za zrak
5. Maska za djecu
6. Maska za odrasle
7. Prekidač za uključivanje/isključivanje



8. Utor filtera za zrak
9. Izlaz za zrak
10. Ulaz za zrak
11. Kabel za napajanje



## POSTUPAK ČIŠĆENJA



Molimo Vas da se posavjetujete sa svojim liječnikom ili terapeutom vezano za upotrebu komercijalnih sredstava za dezinfekciju i prikladnog načina čišćenja prije samog čišćenja uređaja. Tehnika ispiranja (provodi se nakon svakog tretmana i prije prve upotrebe):

1. Pobrinite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje okrenut na poziciju "OFF" i da je uređaj isključen iz električne mreže.
2. Odspojite cijev za zrak od uređaja.
3. Nježno zakrenite i i povucite prema gore poklopac kompleta za inhalaciju kako biste ga otvorili i odvojili.
  - a) izvadite nastavak za usta
  - b) poklopac inhalatora
  - c) mlaznicu
  - d) spremnik za lijek
4. Isperite komplet za inhalaciju i njegove dijelove vrućom vodom iz slavine.
5. Osušite čistim ručnicima ili ostavite da se osuši na zraku
6. Ponovno sastavite komplet za inhalaciju.

**NAPOMENA:** Prvi prvom čišćenju ili u slučaju da se uređaj dulje vrijeme nije upotrebljavao, temeljito očistite sve dijelove uključujući cijev za zrak. Komplet za inhalaciju slobodno možete oprati u perilici za posuđe.

## ČIŠĆENJE KOMPRESORA

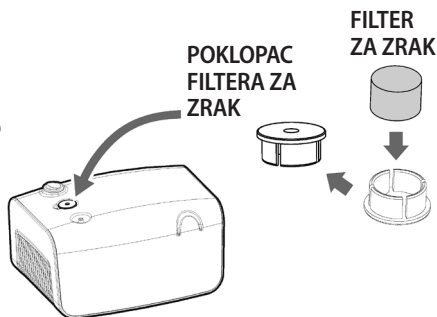
Nakon svake upotrebe obrišite kompresor mekom krpom.

**NAPOMENA:** Drugi načini čišćenja ili druga sredstva za čišćenje mogli bi oštetiti uređaj.

## ZAMJENA FILTERA ZA ZRAK

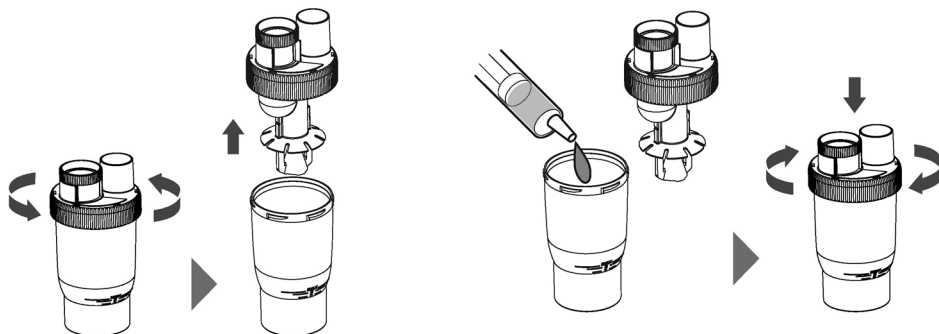
Važno je zamijeniti filter za zrak otprilike kada on poprimi sivu boju. Preporučuje se zamjena filtera za zrak svaka dva mjeseca.

1. Uklonite poklopac filtera za zrak na način da ga lagano povlačite prema naprijed.
2. Odložite sivi filter.
3. Zamijenite ga novim, čistim filterom za zrak.
4. Ponovno pričvrstite poklopac filtera za zrak na uređaj.



**NAPOMENA:** Filteri za zrak ne mogu se čistiti ni prati. Smijete koristiti samo filtere NB500. Nemojte umjesto filtera upotrebljavati druge materijale poput vate. Nemojte uključivati uređaj bez filtera za zrak.

## SASTAVLJANJE KOMPLETA ZA INHALACIJU

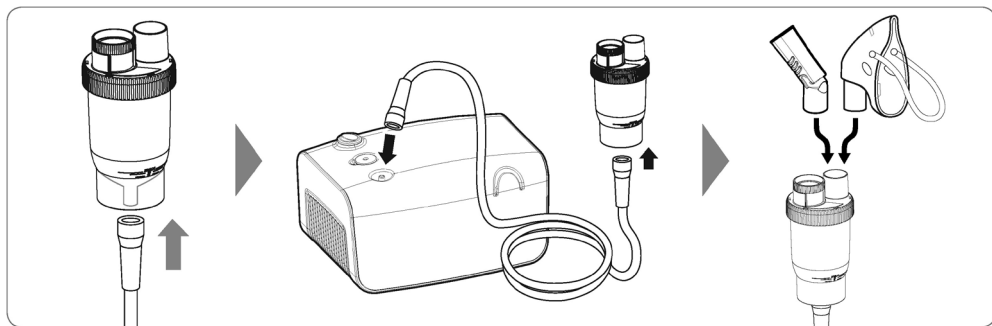


Slijedite upute za čišćenje u ovom vodiču u poglavlju "Tehnike čišćenja" prije nego upotrijebite inhalator po prvi puta ili ako ga duže vrijeme niste koristili.

**UPAMTITE:** Uvijek isključite kompresor iz utičnice i pazite da je prekidač okrenut na poziciju "OFF" prije čišćenja, sastavljanja te prije i poslije svake upotrebe.

1. Stavite kompresor na ravnu, stabilnu površinu koja Vam je nadohvat ruke.
2. Nježno zakrenite i povucite ravno prema gore poklopac inhalatora kako biste ga razdvojili na dva dijela (spremnik za lijek i poklopac).
3. Pobrinite se da je mlaznica pravilno postavljena unutar spremnika za lijek. Nastavak u spremniku za lijek umeće se u cjevčicu mlaznice.
4. Ulijte propisanu količinu lijeka u spremnik za lijek.
5. Ponovno sastavite inhalator pažljivo istovremeno vrteći spremnik za lijek i poklopac. Provjerite prijanjaju li dijelovi čvrsto zajedno.

**UPOZORENJE:** Simbol na ovom proizvodu znači da se radi o skupini elektroničkih proizvoda, te se u skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU mora odlagati u lokalno reciklažno dvorište kako bi se obradio na siguran način.



## UKLOPUJE INHALATOROM

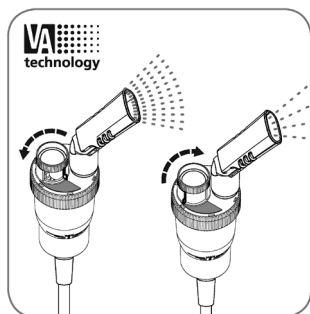
Inhalatorom se može upravljati pod nagibom od 45°. Ako je nagib veći od 45° neće doći do raspršivanja.

1. Spojite jedan kraj cijevi za zrak na izlaz za zrak.
2. Pažljivo spojite drugi kraj cijevi na nastavak u donjem dijelu kompleta za inhalaciju.
3. Pričvrstite nastavak za usta pod kutom ili masku na gornji dio inhalatora.
4. Kapacitet spremnika za lijek je 2~5 ml.

**NAPOMENA:** nakon svake upotrebe preporuča se stanka od 30 minuta.

Nakon svake upotrebe:

1. Izvadite utikač uređaja iz utičnice.
2. Pričekajte da se uređaj u potpunosti ohladi.
3. Pažljivo odspojite cijevi za zrak s inhalatora i izlijte ostatak lijeka.
4. Slijedite upute za čišćenje u ovom vodiču.



## TEHNOLOGIJA PRILAGODBE VENTILA

Jedinstveno obilježje - prilagodba ventila omogućava primjenu lijekova različitog stupnja viskoznosti u skladu s tegobama i potrebama svakog korisnika. Naša tehnologija prilagodbe ventila dopušta korisnicima da namjeste različite razine protoka, od 0,15 do 0,4 ml/min dok veličina čestica ostaje jednaka.

Brzina inhalacije može se podesiti za svakog pojedinog korisnika na vrlo jednostavan način, bez zamjene dijelova. Velika brzina protoka / potpuno otvoren ventil namijenjeni su za lijekove visoke viskoznosti i za korisnike većeg plućnog kapaciteta, dok su mala brzina protoka i zatvoren ventil prikladniji za djecu / dojenčad s manjim plućnim kapacitetom.

## OTKLANJANJE PROBLEMA

Ako dođe do nepravilnosti tijekom korištenja uređaja, molimo provjerite i prema potrebi ispravite sljedeće:

1. Uređaj ne radi nakon što ste pritisnuli prekidač : provjerite je li AC adapter umetnut u utičnicu.
2. Nema maglice ili je ona vrlo slaba:
  - provjerite ima li lijeka u spremniku za lijek
  - provjerite ima li oštećenja na uređaju
  - provjerite položaj mlaznice unutar inhalatora
  - pobrinite se da su cijev za zrak i ostali dijelovi ispravno pričvršćeni
  - provjerite filter za zrak i zamijenite ga ako je potrebno

### Zaštita od strujnog udara:

- Oprema klase II  
dijelovi opreme tipa BF koji dolaze u dodir s pacijentom
- nastavak za usta i maska

### Zaštita od štetnog ulaska vode i stranih tijela:

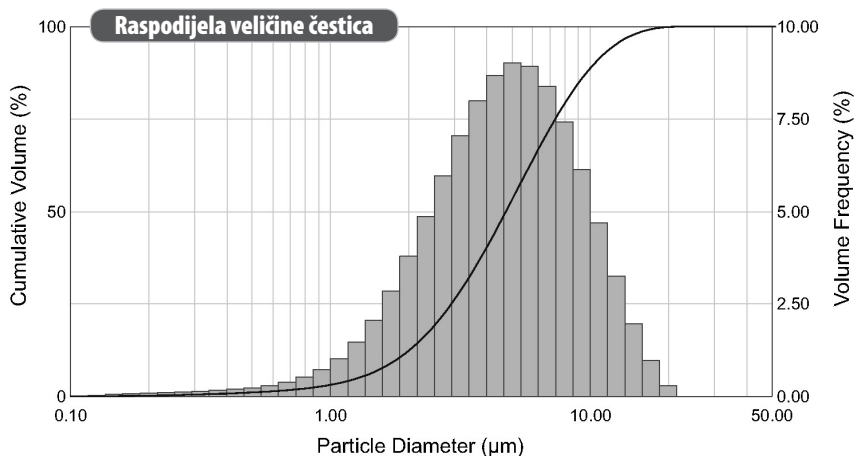
- IP21

### Stupanj zaštite u blizini zapaljivih anestetika ili kisika:

- bez oznake AP/APG (nije prikladno za upotrebu u blizini zapaljivih anestetika ili kisika).

### Način rada:

- kontinuiran
- ovaj proizvod zadovoljava normu UL2601-1 za medicinsku električnu opremu s obzirom na strujni udar, oštećenja uzrokovana vatrom i mehanička oštećenja



## JAMSTVO

Ovaj uređaj ima jamstveni rok od 3 godine od datuma kupnje. Jamstvo je valjano samo uz predočavanje jamstvenog lista koji je ispunio prodavač/dobavljač ili koji sadrži pečat prodavača/dobavljača kojim se potvrđuje datum kupnje ili uz predočavanje računa. Otvaranje ili vršenje izmjena na uređaju poništava jamstvo. Jamstvo ne pokriva oštećenja, nezgode ili nepridržavanje priručnika s uputama. Obratite se svom lokalnom prodavaču/dobavljaču ili posjetite stranicu [www.rossmax.com](http://www.rossmax.com).

DATUM KUPOVINE:

.....

PEČAT PRODAVATELJA I POTPIS PRODAVATELJA:

.....

### U slučaju reklamacija obratite se na:

Zastupnik za Hrvatsku:

KVANTUM-TIM d.o.o.

Voćarska 6a,

10437 Rakitje

TEL: 01 3637453,

E-mail: [kvantum-tim@kvantum-tim](mailto:kvantum-tim@kvantum-tim)

WEB: [www.kvantum-tim.hr](http://www.kvantum-tim.hr)

Servis za Hrvatsku:

KVANTUM-TIM d.o.o.

Voćarska 6a,

10437 Rakitje

TEL: 01 3637453,

E-mail: [servis@kvantum-tim](mailto:servis@kvantum-tim)

WEB: [www.kvantum-tim.hr](http://www.kvantum-tim.hr)